

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 9 settembre 2010, n. 294.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. BECQUET Franco di derivazione d'acqua dal rivo intubato, privo di denominazione, in prossimità degli impianti di risalita di Antagnod, in comune di AYAS, ad uso idroelettrico.** pag. 4743

**Decreto 17 settembre 2010, n. 300.**

**Costituzione della Commissione per la valutazione delle domande di contributo per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza, presentate da enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta ai sensi della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11.**

pag. 4744

**Decreto 17 settembre 2010, n. 303.**

**Concessione per la durata di anni trenta alla Sig.ra RONCHI Jones Mistica di derivazione d'acqua dal tor-**

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 294 du 9 septembre 2010,**

**accordant pour trente ans à M. Franco BECQUET l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du ru canalisé sans dénomination situé à proximité des remontées mécaniques d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique.** page 4743

**Arrêté n° 300 du 17 septembre 2010,**

**portant constitution de la Commission chargée d'évaluer les demandes d'aide présentées par les organismes et les associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour le financement des initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité au sens de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010.** page 4744

**Arrêté n° 303 du 17 septembre 2010,**

**accordant pour trente ans à Mme Jones Mistica RONCHI l'autorisation, par concession, de dérivation**

rente Graines, in località Molino di Graines del comune di BRUSSON, ad uso igienico-sanitario ed irriguo.  
pag. 4745

Decreto 21 settembre 2010, n. 311.

Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. CLUSAZ Clément di derivazione d'acqua dal torrente Licony, in località Villottes del comune di MORGEX, ad uso idroelettrico.  
pag. 4746

Decreto 21 settembre 2010, n. 314.

Sostituzione, a seguito delle elezioni generali comunali del 23 maggio 2010, dei due Sindaci nominati con decreto del Presidente della Regione n. 362 del 13 agosto 2008, su designazione del Consiglio permanente degli enti locali, quali membri del Comitato tecnico-consulativo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».  
pag. 4747

## ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 9 du 1<sup>er</sup> septembre 2010,

portant modification des statuts du consortium d'amélioration foncière « Ru Arbérioz » dont le siège est situé dans la commune d'AYMAVILLES.  
page 4748

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 1° settembre 2010, n. 4052.

Concessione alla Società S.I.I.M. ENERGIA S.a.s., con sede nel Comune di LA THUILE, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse da realizzare nel Comune medesimo, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.  
pag. 4749

des eaux du Graines, à Moulin de Graines, dans la commune de BRUSSON, à usage hygiénique, sanitaire et d'irrigation.  
page 4745

Arrêté n° 311 du 21 septembre 2010,

accordant pour trente ans à M. Clément CLUSAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Licony, à Villottes, dans la commune de MORGEX, à usage hydroélectrique.  
page 4746

Arrêté n° 314 du 21 septembre 2010,

portant remplacement, à la suite des élections communales du 23 mai 2010, des deux syndics nommés membres du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989) par l'arrêté du président de la Région n° 362 du 13 août 2008, sur désignation du Conseil permanent des collectivités locales.  
page 4747

## ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 1° settembre 2010, n. 9.

Modifiche dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Arbérioz», con sede nel comune di AYMAVILLES.  
pag. 4748

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4052 du 1<sup>er</sup> septembre 2010,

autorisant « S.I.I.M. ENERGIA sas », dont le siège est à LA THUILE, à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses, dans ladite commune, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.  
page 4749

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA E DEL  
CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2312.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4751

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2314.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 4753

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2315.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per il recupero delle risorse del fondo per la 4<sup>a</sup> Progressione orizzontale del personale regionale ai sensi dell'art. 20 del CCRL del 21 maggio 2008 non utilizzate alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 da portare in aumento delle risorse dell'anno 2010 per il Fondo unico aziendale.

pag. 4756

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2447.**

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie, e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 4759

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2448.**

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 4762

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2449.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4765

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT ET  
DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2312 du 3 septembre 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 4751

**Délibération n° 2314 du 3 septembre 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 4753

**Délibération n° 2315 du 3 septembre 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012, le budget de gestion et le budget de caisse de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement, pour 2010, des crédits non utilisés à la fin de l'exercice financier 2009 au titre de la 4<sup>e</sup> progression horizontale du personnel régional visée à l'art. 20 de la CCRT du 21 mai 2008.

page 4756

**Délibération n° 2447 du 17 septembre 2010,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 4759

**Délibération n° 2448 du 17 septembre 2010,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 4762

**Délibération n° 2449 du 17 septembre 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.

page 4765

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso.	pag.	4767
Avviso.	pag.	4767

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Decreto 22 settembre 2010, n. 6. Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc e realizzazione di aree di sosta.	pag.	4768
Comune di BIONAZ. Deliberazione 24 settembre 2010, n. 31. Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla l.r. 11/1998.	pag.	4783
Comune di BIONAZ. Deliberazione 24 settembre 2010, n. 32. Approvazione variante non sostanziale relativa alla strada comunale di Place Moulin, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla l.r. 11/1998.	pag.	4784
Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 18 agosto 2010, n. 32. Modifica statuto comunale.	pag.	4785
Comune di FÉNIS. Decreto 20 settembre 2010, n. 4. Classificazione della strada Novalio da poderale a comunale.	pag.	4786
Comune di INTROD. Decreto 10 settembre 2010, rep. n. 279. Pronuncia di esproprio a favore del Comune di INTROD degli immobili necessari per la realizzazione del piano parcheggi per le località Les Combes, Les Villes Dessus (Sant'Anna), Le Junod, Le Buillet, Chévrère e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.	pag.	4786

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis.	page	4767
Avis.	page	4767

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Acte n° 6 du 22 septembre 2010, portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Barmasc, ainsi que de réalisation d'aires de stationnement.	page	4768
Commune de BIONAZ. Délibération n° 31 du 24 septembre 2010, portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du P.R.G.C. en vigueur à la LR n° 11/01998.	page	4783
Commune de BIONAZ. Délibération n° 32 du 24 septembre 2010, portant approbation de la variante non substantielle relative à la route communale de Place Moulin, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n. 11/1998.	page	4784
Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 32 du 18 août 2010, modifiant les statuts communaux.	page	4785
Commune de FÉNIS. Arrêté n° 4 du 20 septembre 2010, portant classement du chemin rural Novalio comme route communale.	page	4786
Commune d'INTROD. Acte du 10 septembre 2010, réf. n° 279, portant expropriation, en faveur de la Commune d'INTROD, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du plan des parkings des Combes, des Villes-Dessus (Sainte-Anne), du Junod, du Buillet et de Chevrère, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.	page	4786

**Comune di ISSIME. Deliberazione 25 agosto 2010, n. 15.**

**Realizzazione di una strada comunale di accesso e di un parcheggio nella località Praz: approvazione variante non sostanziale al piano regolatore generale vigente. CUP H36G10000090002.**

pag. 4789

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto 21 settembre 2010, n. 02/10.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di riqualificazione dei villaggi Sarral, Vieux e Frassinney con riorganizzazione delle reti tecnologiche frazionali, ripavimentazione della viabilità interna e realizzazione dei collegamenti con la viabilità regionale.**

pag. 4790

**Comune di MONTJOVET. Decreto 20 settembre 2010, n. 2.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dalla S.S. 26 in località Champériou alla frazione Estaod.**

pag. 4798

**Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 22 settembre 2010, n. 1.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di mulattiera comunale in frazione Salirod sita nel Comune di SAINT-VINCENT.**

pag. 4808

**Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 20 settembre 2010, n. 9.**

**Classificazione della strada Novalio da poderale a comunale.**

pag. 4808

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

**Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 Istruttore tecnico – categoria C, posizione economica C2 Area Tecnica.**

pag. 4811

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore (Aiuto-Bibliotecario) – Categoria C Posizione C2 – a tempo parziale (24 ore settimanali).**

pag. 4813

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 15 du 25 août 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur relative à la réalisation d'une route communale d'accès et d'un parking à Praz. CUP H36G10000090002.**

page 4789

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Acte n° 02/10 du 21 septembre 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification des villages de Sarral, de Vieux et de Frassinney, de réorganisation des réseaux technologiques desdits villages, de repavage de la voirie interne et de réalisation des liaisons avec la voirie régionale, ainsi qu'établissement d'une servitude sur les biens en cause.**

page 4790

**Commune de MONTJOVET. Acte n° 2 du 20 septembre 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale reliant la RN 26, à la hauteur de Champériou, au hameau d'Estaod.**

page 4798

**Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 1 du 22 septembre 2010,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de chemin muletier communal à Salirod, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 4808

**Commune de SAINT-MARCEL. Arrêté n° 9 du 20 septembre 2010,**

**portant classement du chemin rural Novalio comme route communale.**

page 4808

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

**Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

**Avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein d'un instructeur technique – catégorie C, position C2 à affecter à l'aire technique.**

page 4811

**Communauté de montagne Mont Cervin.**

**Extrait du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur (Aide Bibliothécaire) – Catégorie C Position C2 – à temps partiel (24 heures hebdomadaires).**

page 4813

**Casa di riposo J.B. Festaz.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D pos. D.**  
pag. 4815

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezioni pubbliche per l'affidamento di borse di studio da attivarsi nell'ambito della ricerca – sede e sezioni.**  
pag. 4817

**BANDI E AVVISI DI GARA**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di NUS – Via Aosta 13 – 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763.763 FAX 0165/763.719 – C.F. 00108130071 – [www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).**

**Esito di gara procedura aperta per estratto.**  
pag. 4818

**INDICE SISTEMATICO**

**ACQUE PUBBLICHE**

**Decreto 9 settembre 2010, n. 294.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. BECQUET Franco di derivazione d'acqua dal rivo intubato, privo di denominazione, in prossimità degli impianti di risalita di Antagnod, in comune di AYAS, ad uso idroelettrico.**  
pag. 4743

**Decreto 17 settembre 2010, n. 303.**

**Concessione per la durata di anni trenta alla Sig.ra RONCHI Jones Mistica di derivazione d'acqua dal torrente Graines, in località Molino di Graines del comune di BRUSSON, ad uso igienico-sanitario ed irriguo.**  
pag. 4745

**Decreto 21 settembre 2010, n. 311.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. CLUSAZ Clément di derivazione d'acqua dal torrente Licony, in località Villottes del comune di MORGEX, ad uso idroelettrico.**  
pag. 4746

**AGRICOLTURA**

**Decreto 17 settembre 2010, n. 303.**

**Concessione per la durata di anni trenta alla Sig.ra RONCHI Jones Mistica di derivazione d'acqua dal torrente Graines, in località Molino di Graines del comune**

**Maison de repos J.B. Festaz.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée et à plein temps de numéro 1 infirmier – catégorie «D» position «D».**  
page 4815

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avis de sélections externes en vue de l'attribution de bourses d'études dans le secteur de la recherche – Siège et sections.**  
page 4817

**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 37 63 – Fax : 01 65 76 37 19 – Code fiscal : 00108130071 – [www.comune.nus.ao.it](http://www.comune.nus.ao.it) – [info@comune.nus.ao.it](mailto:info@comune.nus.ao.it).**

**Extrait du résultat d'un avis d'appel d'offres ouvert.**  
page 4818

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**EAUX PUBLIQUES**

**Arrêté n° 294 du 9 septembre 2010,**

**accordant pour trente ans à M. Franco BECQUET l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du ru canalisé sans dénomination situé à proximité des remontées mécaniques d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique.**  
page 4743

**Arrêté n° 303 du 17 septembre 2010,**

**accordant pour trente ans à Mme Jones Mistica RONCHI l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Graines, à Moulin de Graines, dans la commune de BRUSSON, à usage hygiénique, sanitaire et d'irrigation.**  
page 4745

**Arrêté n° 311 du 21 septembre 2010,**

**accordant pour trente ans à M. Clément CLUSAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Licony, à Villottes, dans la commune de MORGEX, à usage hydroélectrique.**  
page 4746

**AGRICULTURE**

**Arrêté n° 303 du 17 septembre 2010,**

**accordant pour trente ans à Mme Jones Mistica RONCHI l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Graines, à Moulin de Graines, dans la com-**

**di BRUSSON, ad uso igienico-sanitario ed irriguo.**  
pag. 4745

**AMBIENTE**

**Assessorato Territorio e Ambiente.**

**Avviso.**  
pag. 4767

**Assessorato Territorio e Ambiente.**

**Avviso.**  
pag. 4767

**BILANCIO**

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2312.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4751

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2314.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di assegnazioni statali.**

pag. 4753

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2315.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per il recupero delle risorse del fondo per la 4<sup>a</sup> Progressione orizzontale del personale regionale ai sensi dell'art. 20 del CCRL del 21 maggio 2008 non utilizzate alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 da portare in aumento delle risorse dell'anno 2010 per il Fondo unico aziendale.**

pag. 4756

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2447.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie, e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

pag. 4759

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2448.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

pag. 4762

**mune de BRUSSON, à usage hygiénique, sanitaire et d'irrigation.**  
page 4745

**ENVIRONNEMENT**

**Assessorat du territoire et de l'environnement.**

**Avis.**  
page 4767

**Assessorat du territoire et de l'environnement.**

**Avis.**  
page 4767

**BUDGET**

**Délibération n° 2312 du 3 septembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

page 4751

**Délibération n° 2314 du 3 septembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.**

page 4753

**Délibération n° 2315 du 3 septembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012, le budget de gestion et le budget de caisse de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement, pour 2010, des crédits non utilisés à la fin de l'exercice financier 2009 au titre de la 4<sup>e</sup> progression horizontale du personnel régional visée à l'art. 20 de la CCRT du 21 mai 2008.**

page 4756

**Délibération n° 2447 du 17 septembre 2010,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.**

page 4759

**Délibération n° 2448 du 17 septembre 2010,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

page 4762

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2449.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 4765

**CONSORZI**

**Arrêté n° 9 du 1<sup>er</sup> septembre 2010,**  
**portant modification des statuts du consortium d'amélioration foncière « Ru Arbérioz » dont le siège est situé dans la commune d'AYMAVILLES.**  
page 4748

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 17 settembre 2010, n. 300.**  
**Costituzione della Commissione per la valutazione delle domande di contributo per iniziative di promozione della legalità e della sicurezza, presentate da enti e associazioni operanti in Valle d'Aosta ai sensi della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11.**  
pag. 4744

**ELEZIONI**

**Decreto 21 settembre 2010, n. 314.**  
**Sostituzione, a seguito delle elezioni generali comunali del 23 maggio 2010, dei due Sindaci nominati con decreto del Presidente della Regione n. 362 del 13 agosto 2008, su designazione del Consiglio permanente degli enti locali, quali membri del Comitato tecnico-consulativo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».**  
pag. 4747

**ENERGIA**

**Decreto 9 settembre 2010, n. 294.**  
**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. BECQUET Franco di derivazione d'acqua dal rivo intubato, privo di denominazione, in prossimità degli impianti di risalita di Antagnod, in comune di AYAS, ad uso idroelettrico.**  
pag. 4743

**Decreto 21 settembre 2010, n. 311.**  
**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. CLUSAZ Clément di derivazione d'acqua dal torrente Licony, in località Villottes del comune di MORGEX, ad uso idroelettrico.**  
pag. 4746

**Délibération n° 2449 du 17 septembre 2010,**  
**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.**  
page 4765

**CONSORTIUMS**

**Decreto 1° settembre 2010, n. 9.**  
**Modifiche dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Arbérioz», con sede nel comune di AYMAVILLES.**  
pag. 4748

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 300 du 17 septembre 2010,**  
**portant constitution de la Commission chargée d'évaluer les demandes d'aide présentées par les organismes et les associations œuvrant en Vallée d'Aoste pour le financement des initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité au sens de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010.**  
page 4744

**ÉLECTIONS**

**Arrêté n° 314 du 21 septembre 2010,**  
**portant remplacement, à la suite des élections communales du 23 mai 2010, des deux syndics nommés membres du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989) par l'arrêté du président de la Région n° 362 du 13 août 2008, sur désignation du Conseil permanent des collectivités locales.**  
page 4747

**ÉNERGIE**

**Arrêté n° 294 du 9 septembre 2010,**  
**accordant pour trente ans à M. Franco BECQUET l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du ru canalisé sans dénomination situé à proximité des remontées mécaniques d'Antagnod, dans la commune d'AYAS, à usage hydroélectrique.**  
page 4743

**Arrêté n° 311 du 21 septembre 2010,**  
**accordant pour trente ans à M. Clément CLUSAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Licony, à Villottes, dans la commune de MORGEX, à usage hydroélectrique.**  
page 4746



**Provvedimento dirigenziale 1° settembre 2010, n. 4052.**

**Concessione alla Società S.I.I.M. ENERGIA S.a.s., con sede nel Comune di LA THUILE, dell'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio di un impianto di teleriscaldamento con utilizzo di biomasse da realizzare nel Comune medesimo, ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 14 ottobre 2005, n. 23.** pag. 4749

**ENTI LOCALI**

**Decreto 21 settembre 2010, n. 314.**

**Sostituzione, a seguito delle elezioni generali comunali del 23 maggio 2010, dei due Sindaci nominati con decreto del Presidente della Regione n. 362 del 13 agosto 2008, su designazione del Consiglio permanente degli enti locali, quali membri del Comitato tecnico-consulativo in materia di polizia locale, di cui all'art. 8 della l.r. 19 maggio 2005, n. 11 «Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47.».** pag. 4747

**Comune di AYAS. Decreto 22 settembre 2010, n. 6.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc e realizzazione di aree di sosta.** pag. 4768

**Comune di BIONAZ. Deliberazione 24 settembre 2010, n. 31.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla l.r. 11/1998.** pag. 4783

**Comune di BIONAZ. Deliberazione 24 settembre 2010, n. 32.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa alla strada comunale di Place Moulin, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla l.r. 11/1998.** pag. 4784

**Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 18 agosto 2010, n. 32.**

**Modifica statuto comunale.** pag. 4785

**Comune di FÉNIS. Decreto 20 settembre 2010, n. 4.**

**Classificazione della strada Novalio da poderale a comunale.** pag. 4786

**Comune di INTROD. Decreto 10 settembre 2010, rep. n. 279.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di INTROD degli immobili necessari per la realizzazione del piano parcheggi per le località Les Combes, Les Villes Dessus (Sant'Anna), Le Junod, Le Buillet,**

**Acte du dirigeant n° 4052 du 1<sup>er</sup> septembre 2010,**

**autorisant « S.I.I.M. ENERGIA sas », dont le siège est à LA THUILE, à construire et à exploiter une installation de chauffage urbain utilisant les biomasses, dans ladite commune, au sens de l'art. 2 de la loi régionale n° 23 du 14 octobre 2005.**

page 4749

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Arrêté n° 314 du 21 septembre 2010,**

**portant remplacement, à la suite des élections communales du 23 mai 2010, des deux syndics nommés membres du Comité technique et consultatif en matière de police locale visé à l'art. 8 de la LR n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989) par l'arrêté du président de la Région n° 362 du 13 août 2008, sur désignation du Conseil permanent des collectivités locales.** page 4747

**Commune d'AYAS. Acte n° 6 du 22 septembre 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Barmasc, ainsi que de réalisation d'aires de stationnement.** page 4768

**Commune de BIONAZ. Délibération n° 31 du 24 septembre 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du P.R.G.C. en vigueur à la LR n° 11/01998.** page 4783

**Commune de BIONAZ. Délibération n° 32 du 24 septembre 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à la route communale de Place Moulin, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n. 11/1998.** page 4784

**Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 32 du 18 août 2010,**

**modifiant les statuts communaux.** page 4785

**Commune de FÉNIS. Arrêté n° 4 du 20 septembre 2010,**

**portant classement du chemin rural Novalio comme route communale.** page 4786

**Commune d'INTROD. Acte du 10 septembre 2010, réf. n° 279,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'INTROD, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du plan des parkings des Combes, des Villes-Dessus (Sainte-Anne), du Junod, du Buillet et**

**Chévrère e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.** pag. 4786

**Comune di ISSIME. Deliberazione 25 agosto 2010, n. 15.**

**Realizzazione di una strada comunale di accesso e di un parcheggio nella località Praz: approvazione variante non sostanziale al piano regolatore generale vigente. CUP H36G1000090002.** pag. 4789

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto 21 settembre 2010, n. 02/10.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di riqualificazione dei villaggi Sarral, Vieux e Frassinney con riorganizzazione delle reti tecnologiche frazionali, ripavimentazione della viabilità interna e realizzazione dei collegamenti con la viabilità regionale.**

pag. 4790

**Comune di MONTJOVET. Decreto 20 settembre 2010, n. 2.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dalla S.S. 26 in località Champériou alla frazione Estaod.** pag. 4798

**Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 22 settembre 2010, n. 1.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di mulattiera comunale in frazione Salirod sita nel Comune di SAINT-VINCENT.**

pag. 4808

**Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 20 settembre 2010, n. 9.**

**Classificazione della strada Novalio da poderale a comunale.** pag. 4808

#### ESPROPRIAZIONI

**Comune di AYAS. Decreto 22 settembre 2010, n. 6.**

**Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento della strada comunale per Barmasc e realizzazione di aree di sosta.** pag. 4768

**Comune di INTROD. Decreto 10 settembre 2010, rep. n. 279.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di INTROD degli immobili necessari per la realizzazione del piano parcheggi per le località Les Combes, Les Villes Dessus (Sant'Anna), Le Junod, Le Buillet, Chévrère e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.** pag. 4786

**de Chevrère, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.** page 4786

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 15 du 25 août 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général en vigueur relative à la réalisation d'une route communale d'accès et d'un parking à Praz. CUP H36G1000090002.** page 4789

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Acte n° 02/10 du 21 septembre 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification des villages de Sarral, de Vieux et de Frassinney, de réorganisation des réseaux technologiques desdits villages, de repavage de la voirie interne et de réalisation des liaisons avec la voirie régionale, ainsi qu'établissement d'une servitude sur les biens en cause.** page 4790

**Commune de MONTJOVET. Acte n° 2 du 20 septembre 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale reliant la RN 26, à la hauteur de Champériou, au hameau d'Estaod.** page 4798

**Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 1 du 22 septembre 2010,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de chemin muletier communal à Salirod, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 4808

**Commune de SAINT-MARCEL. Arrêté n° 9 du 20 septembre 2010,**

**portant classement du chemin rural Novalio comme route communale.** page 4808

#### EXPROPRIATIONS

**Commune d'AYAS. Acte n° 6 du 22 septembre 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale de Barmasc, ainsi que de réalisation d'aires de stationnement.** page 4768

**Commune d'INTROD. Acte du 10 septembre 2010, réf. n° 279,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune d'INTROD, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du plan des parkings des Combes, des Villes-Dessus (Sainte-Anne), du Junod, du Buillet et de Chevrère, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.** page 4786

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES. Decreto 21 settembre 2010, n. 02/10.**

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di riqualificazione dei villaggi Sarral, Vieux e Frassinney con riorganizzazione delle reti tecnologiche frazionali, ripavimentazione della viabilità interna e realizzazione dei collegamenti con la viabilità regionale.

pag. 4790

**Comune di MONTJOVET. Decreto 20 settembre 2010, n. 2.**

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione dei lavori di allargamento della strada comunale dalla S.S. 26 in località Champériou alla frazione Estaod.

pag. 4798

**FINANZE**

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2312.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4751

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2314.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 4753

**Deliberazione 3 settembre 2010, n. 2315.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per il recupero delle risorse del fondo per la 4ª Progressione orizzontale del personale regionale ai sensi dell'art. 20 del CCRL del 21 maggio 2008 non utilizzate alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 da portare in aumento delle risorse dell'anno 2010 per il Fondo unico aziendale.

pag. 4756

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2447.**

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie, e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 4759

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2448.**

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES. Acte n° 02/10 du 21 septembre 2010,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification des villages de Sarral, de Vieux et de Frassinney, de réorganisation des réseaux technologiques desdits villages, de repavage de la voirie interne et de réalisation des liaisons avec la voirie régionale, ainsi qu'établissement d'une servitude sur les biens en cause.

page 4790

**Commune de MONTJOVET. Acte n° 2 du 20 septembre 2010,**

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale reliant la RN 26, à la hauteur de Champériou, au hameau d'Estaod.

page 4798

**FINANCES**

**Délibération n° 2312 du 3 septembre 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 4751

**Délibération n° 2314 du 3 septembre 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 4753

**Délibération n° 2315 du 3 septembre 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012, le budget de gestion et le budget de caisse de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement, pour 2010, des crédits non utilisés à la fin de l'exercice financier 2009 au titre de la 4ª progression horizontale du personnel régional visée à l'art. 20 de la CCRT du 21 mai 2008.

page 4756

**Délibération n° 2447 du 17 septembre 2010,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 4759

**Délibération n° 2448 du 17 septembre 2010,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la

**impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

pag. 4762

**Deliberazione 17 settembre 2010, n. 2449.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base diverse nell'ambito della stessa funzione obiettivo e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4765

**FORESTE E TERRITORI MONTANI**

**Arrêté n° 9 du 1<sup>er</sup> septembre 2010,**

**portant modification des statuts du consortium d'amélioration foncière « Ru Arbérioz » dont le siège est situé dans la commune d'AYMAVILLES.**

page 4748

**TRASPORTI**

**Comune di FÉNIS. Decreto 20 settembre 2010, n. 4.**

**Classificazione della strada Novalio da poderale a comunale.**

pag. 4786

**Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 22 settembre 2010, n. 1.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di mulattiera comunale in frazione Salirod sita nel Comune di SAINT-VINCENT.**

pag. 4808

**Comune di SAINT-MARCEL. Decreto 20 settembre 2010, n. 9.**

**Classificazione della strada Novalio da poderale a comunale.**

pag. 4808

**URBANISTICA**

**Comune di BIONAZ. Deliberazione 24 settembre 2010, n. 31.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa alla cartografia della nuova classificazione dei fabbricati, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla l.r. 11/1998.**

pag. 4783

**Comune di BIONAZ. Deliberazione 24 settembre 2010, n. 32.**

**Approvazione variante non sostanziale relativa alla strada comunale di Place Moulin, in adeguamento del vigente P.R.G.C. alla l.r. 11/1998.**

pag. 4784

**Comune di ISSIME. Deliberazione 25 agosto 2010, n. 15.**

**Realizzazione di una strada comunale di accesso e di un**

**Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

page 4762

**Délibération n° 2449 du 17 septembre 2010,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base différentes dans le cadre de la même fonction-objectif.**

page 4765

**FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE**

**Decreto 1° settembre 2010, n. 9.**

**Modifiche dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Arbérioz», con sede nel comune di AYMAVILLES.**

pag. 4748

**TRANSPORTS**

**Commune de FÉNIS. Arrêté n° 4 du 20 septembre 2010,**

**portant classement du chemin rural Novalio comme route communale.**

page 4786

**Commune de SAINT-VINCENT. Arrêté n° 1 du 22 septembre 2010,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de chemin muletier communal à Salirod, dans la commune de SAINT-VINCENT.**

page 4808

**Commune de SAINT-MARCEL. Arrêté n° 9 du 20 septembre 2010,**

**portant classement du chemin rural Novalio comme route communale.**

page 4808

**URBANISME**

**Commune de BIONAZ. Délibération n° 31 du 24 septembre 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à la cartographie du nouveau classement des bâtiments, en vue de l'adaptation du P.R.G.C. en vigueur à la LR n° 11/01998.**

page 4783

**Commune de BIONAZ. Délibération n° 32 du 24 septembre 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle relative à la route communale de Place Moulin, en vue de l'adaptation du PRGC en vigueur à la LR n. 11/1998.**

page 4784

**Commune d'ISSIME. Délibération n° 15 du 25 août 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle du**

**parcheggio nella località Praz: approvazione variante  
non sostanziale al piano regolatore generale vigente.**  
**CUP H36G10000090002.** pag. 4789

**plan régulateur général en vigueur relative à la réalisa-  
tion d'une route communale d'accès et d'un parking à  
Praz. CUP H36G10000090002.** page 4789